

Dan it-test hu maħsub purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B****DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2014/512/PESK**

tal-31 ta' Lulju 2014

dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina

(ĠU L 229, 31.7.2014, p. 13)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/659/PESK tat-8 ta' Settembru 2014	L 271	54	12.9.2014
► <u>M2</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/872/PESK tal-4 ta' Diċembru 2014	L 349	58	5.12.2014
► <u>M3</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/971 tat-22 ta' Ġunju 2015	L 157	50	23.6.2015
► <u>M4</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/1764 tal-1 ta' Ottubru 2015	L 257	42	2.10.2015
► <u>M5</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/2431 tal-21 ta' Diċembru 2015	L 334	22	22.12.2015
► <u>M6</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1071 tal-1 ta' Lulju 2016	L 178	21	2.7.2016
► <u>M7</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/2315 tad-19 ta' Diċembru 2016	L 345	65	20.12.2016
► <u>M8</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/1148 tat-28 ta' Ġunju 2017	L 166	35	29.6.2017
► <u>M9</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/2214 tat-30 ta' Novembru 2017	L 316	20	1.12.2017
► <u>M10</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/2426 tal-21 ta' Diċembru 2017	L 343	77	22.12.2017
► <u>M11</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2018/964 tal-5 ta' Lulju 2018	L 172	3	9.7.2018
► <u>M12</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2018/2078 tal-21 ta' Diċembru 2018	L 331	224	28.12.2018
► <u>M13</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2019/1108 tas-27 ta' Ġunju 2019	L 175	38	28.6.2019
► <u>M14</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2019/2192 tad-19 ta' Diċembru 2019	L 330	71	20.12.2019
► <u>M15</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2020/907 tad-29 ta' Ġunju 2020	L 207	37	30.6.2020
► <u>M16</u>	Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2020/2143 tas-17 ta' Diċembru 2020	L 430	26	18.12.2020
► <u>M17</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2021/1144 tat-12 ta' Lulju 2021	L 247	99	13.7.2021
► <u>M18</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/52 tat-13 ta' Jannar 2022	L 9	43	14.1.2022
► <u>M19</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/264 tal-23 ta' Frar 2022	L 42 I	95	23.2.2022
► <u>M20</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/327 tal-25 ta' Frar 2022	L 48	1	25.2.2022
► <u>M21</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/335 tat-28 ta' Frar 2022	L 57	4	28.2.2022

Kkoreġuta minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 263, 3.9.2014, p. 35 (2014/512/PESK)

▼B**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2014/512/PESK****tal-31 ta' Lulju 2014****dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina****▼M20***Artikolu 1*

1. Ghandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament jinxtraw, jinbieghu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-ħruġ ta' bonds, ekwità jew strumenti finanzjarji simili, jew kull negozjar ieħor fihom, b'maturità li taqbeż id-90 jum, maħruġa wara l-1 ta' Awwissu 2014 sat-12 ta' Settembru 2014, jew b'maturità li taqbeż it-30 jum, maħruġa wara t-12 ta' Settembru 2014 sat-12 ta' April 2022 jew kwalunkwe titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus maħruġa wara t- 12 ta' April 2022 minn:

- (a) istituzzjonijiet ta' kreditu jew istituzzjonijiet tal-iżvilupp finanzjarju ewlenin stabbiliti fir-Russja b'aktar minn 50 % sjieda pubblika jew kontroll pubbliku mill-1 ta' Awwissu 2014, kif elenkati fl-Anness I;
- (b) kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % minnhom huma proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness I; jew
- (c) kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id- direzzjoni ta' entità fil-kategorija msemmija fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu jew elenkata fl-Anness I.

2. Ghandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament, jinxtraw, jinbieghu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-ħruġ, jew li b'xi mod ieħor jiġu nnegożjati titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus maħruġa wara t-12 ta' April 2022 minn:

- (a) kwalunkwe istituzzjoni tal-kreditu ewlenija, jew istituzzjoni oħra b'aktar minn 50 % sjieda jew kontroll pubbliku mis-26 ta' Frar 2022 jew kwalunkwe istituzzjoni ta' kreditu oħra li jkollha rwol sinifikanti fl-appoġġ tal-attivitàjiet tar-Russja u l-Gvern tagħha u tal-Bank Ċentrali Russu u stabbilita fir-Russja, kif elenkat fl-Anness V;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness V; jew
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

3. Ghandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament jinxtraw, jinbieghu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-ħruġ ta, jew li b'xi mod ieħor jiġu nnegożjati titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus b'maturità li taqbeż it-30 jum, maħruġa wara t-12 ta' Settembru 2014 sat-12 ta' April 2022 jew kwalunkwe titolu trasferibbli u strument tas-suq tal-flus maħruġa wara t-12 ta' April 2022 minn:

▼ M20

- (a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, kif elenkati fl-Anness II, impenjati b'mod predominanti u b'attivitajiet maġġuri fil-ħolqien, il-produzzjoni, il-bejgħ jew l-esportazzjoni ta' tagħmir jew servizzi militari, hlief persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi attivi fis-setturi tal-isparzu u tal-enerġija nukleari;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika u li jkollhom assi totali stmati ta' aktar minn RUB 1 triljun u li d-dħul stmat tagħhom joriġina għal mill-inqas 50 % mill-bejgħ jew it-trasport ta' żejt mhux maħdum jew prodotti petroliferi, kif elenkati fl-Anness III;
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fil-punti (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu; jew
- (d) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a), (b) jew (c) ta' dan il-paragrafu.

4. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament jinxtraw, jinbiegħu, jiġu pprovduti servizzi ta' investiment jew assistenza fil-ħruġ ta' titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus, maħruġa wara t-12 ta' April 2022 minn:

- (a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika u li fihom ir-Russja, il-Gvern jew il-Bank Ċentrali tagħha għandhom id-dritt li jipparteċipaw fi profitti jew li magħhom ir-Russja, il-Gvern jew il-Bank Ċentrali tagħha għandhom relazzjonijiet ekonomiċi sostanzjali oħra; kif elenkat fl-Anness VI;
- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra mill-Unjoni li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness VI; jew
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

5. Għandu jkun ipprojbit li jiġu elenkati u pprovduti servizzi mit-12 ta' April 2022 f'ċentri tan-negozjar irreġistrati jew rikonoxxuti fl-Unjoni għat-titoli trasferibbli ta' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja u b'aktar minn 50 % sjieda pubblika.

6. Għandu jkun ipprojbit li direttament jew indirettament issir jew tkun parti minn kwalunkwe arrangament li jsir:

- (i) self jew kreditu ġdid b'maturità li taqbeż it-30 jum lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp msemmija fil-paragrafu 1 jew 3, wara t-12 ta' Settembru 2014 sas-26 ta' Frar 2022; jew
- (ii) kwalunkwe self jew kreditu ġdid lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmi fil-paragrafu 1, 2, 3 jew 4 wara s-26 ta' Frar 2022.

Il-projbizzjoni ma tapplikax għal:

▼ **M20**

- (a) self jew kreditu li għandhom objettiv speċifiku u dokumentat li jipprovdu finanzjament għal importazzjonijiet jew esportazzjonijiet mhux ipprojbiti ta' prodotti u servizzi mhux finanzjarji bejn l-Unjoni u kwalunkwe Stat terz, inkluża n-nefqa għal prodotti u servizzi minn Stat terz ieħor li hija meħtieġa għall-eżekuzzjoni tal-kuntratti ta' esportazzjoni jew importazzjoni; jew
- (b) self li jkollu objettiv speċifiku u dokumentat li jipprovdi finanzjament ta' emerġenza biex jissodisfa kriterji ta' solvenza u likwidità għal persuni ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni, li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu ta' xi entità msemminja fl-Anness I.

7. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 6 ma għandhiex tapplika għal użu ta' kreditu disponibbli jew hlasijiet magħmulin skont kuntratt konkluż qabel is-26 ta' Frar 2022, dment li jiġi ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-termini u kundizzjonijiet kollha ta' dan l-użu ta' kreditu jew ta' dawn il-hlasijiet:
 - (i) ġew miftiehma qabel is-26 ta' Frar 2022; u
 - (ii) ma ġewx modifikati f'dik id-data jew warajha; u
- (b) qabel is-26 ta' Frar 2022, tkun giet iffissata data ta' skadenza kuntrattwali għar-rimborż shiħ tal-fondi kollha li kienu saru disponibbli u għall-kancellament tal-impenji, id-drittijiet u l-obbligi kollha taht il-kuntratt; u
- (c) fiż-żmien tal-konklużjoni tiegħu, il-kuntratt ma kienx jikser il-projbizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deċiżjoni.

It-termini u l-kondizzjonijiet tal-użu ta' kreditu disponibbli u żborżi msemminjin fil-punt (a) jinkludu dispożizzjonijiet li jikkonċernaw it-tul tal-perijodu tar-rimborż għal kull użu ta' kreditu disponibbli jew żborż, ir-rata ta' imghax applikata jew il-metodu tal-kalkolu tar-rata ta' imghax, u l-ammont massimu.

▼ **M19***Artikolu 1a*

1. Il-bejgħ jew ix-xiri b'mod dirett jew indirett, il-provvista b'mod dirett jew indirett ta' servizzi ta' investiment, jew l-assistenza fil-ħruġ, jew kwalunkwe negozju ieħor ma' titoli trasferibbli u strumenti tas-suq tal-flus mahruga wara sat-9 ta' Marzu 2022 [ĠU: jekk jogħġbok dahhal hawn data li tkun 14-il jum wara d-dhul fis-seħh tal-att emendatorju] minn:

- (a) ir-Russja u l-Gvern tagħha;
- (b) il-Bank Ċentrali Russu; jew,
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem jew fuq ordni ta', entità msemminja fil-punt (b),

għandhom ikunu pprojbiti.

2. Għandu jkun ipprojbit li jsir b'mod dirett jew indirett, jew li jkun parti minn kwalunkwe arrangament li jsir, kwalunkwe self jew kreditu ġdid lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmi fil-paragrafu 1 wara sat-23 ta' Frar 2022. Din il-projbizzjoni ma għandhiex tapplika għal self jew kreditu li jkollu objettiv speċifiku u dokumentat biex jipprovdi finanzjament għal importazzjonijiet jew esportazzjonijiet mhux projbiti ta' merkanzija u servizzi mhux finanzjarji bejn l-Unjoni u kwalunkwe Stat terz, inkluż l-infiq għal merkanzija u servizzi minn Stat terz ieħor li jkun neċessarju għall-eżekuzzjoni tal-kuntratti ta' esportazzjoni jew importazzjoni.

3. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 2 ma għandhiex tapplika għal użu ta' kreditu disponibbli jew hlasijiet magħmulin skont kuntratt konkluż qabel sat-23 ta' Frar 2022 dment li jiġi ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

▼ **M19**

- (a) it-termini u kondizzjonijiet kollha ta' dan l-użu ta' kreditu disponibbli jew ta' dawn il-ħlasijiet:
 - (i) gew miftiehma qabel sat-23 ta' Frar 2022; u
 - (ii) ma gewx modifikati f'dik id-data jew warajha; u
- (b) qabel sat-23 ta' Frar 2022 tkun giet iffissata data ta' skadenza kuntrattwali għar-rimborż shiħ tal-fondi kollha li kienu saru disponibbli u għall-kanċellament tal-impenji, drittijiet u obbligi kollha taht il-kuntratt.

It-termini u l-kondizzjonijiet tal-użu ta' kreditu disponibbli u ħlasijiet imsemmijin fil-punt (a) jinkludu dispozizzjonijiet li jikkonċernaw it-tul tal-perijodu tar-rimborż għal kull użu ta' kreditu disponibbli jew ħlas, ir-rata ta' imghax applikata jew il-metodu tal-kalkolu tar-rata ta' imghax, u l-ammont massimu.

▼ **M21**

- 4. Huma pprojbiti tranżazzjonijiet relatati mal-ġestjoni ta' riżervi kif ukoll ta' assi tal-Bank Ċentrali tar-Russja, inkluż tranżazzjonijiet ma' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi f'isem il-Bank Ċentrali tar-Russja jew fuq ordni tiegħu.
- 5. B'deroga mill-paragrafu 4, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw tranżazzjoni dment li din tkun strettament meħtieġa biex tiġi żgurata l-istabbiltà finanzjarja tal-Unjoni kollha kemm hi jew tal-Istat Membru kkonċernat.
- 6. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma minnufih lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tiegħu li jaġti awtorizzazzjoni skont il-paragrafu 5.

▼ **M20***Artikolu 1b*

- 1. Għandu jkun ipprojbit li jiġi aċċettat kwalunkwe depożitu minn nazzjonali Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja, jew persuni ġuridici, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja, jekk il-valur totali tad-depożiti tal-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp għal kull istituzzjoni ta' kreditu jaqbeż EUR 100 000.
- 2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal nazzjonali ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.
- 3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal depożiti li huma meħtieġa għal kummerċ transfruntier mhux ipprojbit fi prodotti u servizzi bejn l-Unjoni u r-Russja.
- 4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkun ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu hija:
 - (a) meħtieġa biex jiġu ssodisfati l-htigijiet bażiċi ta' persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi msemmija fil-paragrafu 1 u l-membri tal-familja dipendenti tagħhom, inkluż pagamenti għal ikel, kera jew ipoteka, mediċini u trattament mediku, taxxi, primjums tal-assigurazzjoni, u ħlasijiet ta' servizzi pubbliċi;
 - (b) maħsuba esklużivament għall-ħlas ta' tariffi professjonali raġonevoli jew għar-rimborż tal-ispejjeż imġarrba assoċjati mal-provvista ta' servizzi legali;
 - (c) neċessarji għal spejjeż straordinarji, sakemm l-awtorità kompetenti rilevanti tkun innotifikat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet li għalihom tqis li għandha tingħata awtorizzazzjoni speċifika, għall-inqas ġimagħtejn qabel l-awtorizzazzjoni; jew

▼ M20

- (d) mehtieġa għal skopijiet uffiċjali ta' missjoni diplomatika jew uffiċċju konsulari jew organizzazzjoni internazzjonali.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

5. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkun ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu hija:

- (a) mehtieġa għal finijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evakwazzjonijiet; jew
- (b) mehtieġa għal attivitajiet tas-soċjetà ċivili li jippromwovu direttament id- demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fir-Russja.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

Artikolu 1c

1. Għandu jkun ipprojbit li depożitorji tat-titoli ċentrali tal-Unjoni jipprovdu kwalunkwe servizz kif definit fl-Anness tar-Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ għal titoli trasferibbli mahruġa wara t- 12 ta' April 2022 lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir- Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għal persuni fiżiċi li huma nazzjonali ta' Stat Membru jew li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.

Artikolu 1d

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ ta' titoli trasferibbli denominati f'euro mahruġa wara t-12 ta' April 2022 jew unitajiet f'imprizi ta' investiment kollettiv li jipprovdu skopertura għal tali titoli, lil kwalunkwe nazzjonal Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir- Russja.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal nazzjonali ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.

▼ B*Artikolu 2*

1. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni dirett jew indirett ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u l-partijiet ta' rikambju għalihom, lir-Russja minn ċittadini ta' Stati Membri jew li ġejjin minn territorji ta' Stati Membri jew l-użu ta' bastimenti jew ajruplani tal-bandiera tagħhom huma pprojbiti kemm jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom jew le.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji ċentrali tat-titoli u li jemenda d-Direttivi 98/26/KE u 2014/65/UE u r-Regolament (UE) Nru 236/2012 (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 1)

▼B

2. Għandu jkun projbit:

- (a) li jingħataw għajnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati ma' attivitajiet militari u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armamenti u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u partijiet ta' rikambju għalihom, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu fir-Russja;
- (b) li jingħataw finanzjament jew għajnuna finanzjarja relatati mal-attivitajiet militari, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni jew garanzija tal-kreditu fuq l-esportazzjoni, kif ukoll assigurazzjoni jew riassigurazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni tal-armamenti u ta' materjal relatat, jew għall-ġhoti ta' għajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fi, jew għall-użu fir-Russja.

3. L-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport tal-armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u l-partijiet ta' rikambju għalihom, mir-Russja minn ċittadini tal-Istati Membri jew li jużaw bastimenti jew ajruplani li jtajru l-bandiera tagħhom, għandhom ikunu pprojbiti.

▼M2

4. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel l-1 ta' Awwissu 2014 jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, u għall-forniment ta' partijiet ta' rikambju u servizzi meħtieġa għall-manutenzjoni u s-sikurezza ta' kapaċitajiet eżistenti fl-Unjoni.

▼M4

5. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 3 ma għandhomx japplikaw għal:

- (a) il-bejgħ, il-forniment jew l-esportazzjoni, u l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport ta' idrażin (CAS 302-01-2) f'koncentrazzjonijiet ta' 70 fil-mija jew aktar;
- (b) l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport ta' idrażin dimetil mhux simmetriku (CAS 57-14-7),
- (c) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, u l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport ta' idrażin monometil (CAS 60-34-4),

għall-użu ta' lanċaturi operati minn fornituri Ewropej ta' servizzi ta' llanċar, jew għall-użu ta' operazzjonijiet ta' llanċar ta' programmi spazjali, jew għar-riforniment ta' satelliti minn produttori ta' satelliti minn produttori Ewropej ta' satelliti.

L-ammont ta' kull esportazzjoni ta' idrażin għandu jiġi kkalkolat skont l-operazzjoni jew l-operazzjonijiet ta' llanċar jew is-satelliti li għalihom ikun sar u ma għandux jeċċedi kwantità totali ta' 800 Kg għal kull operazzjoni individwali ta' llanċar jew satellita. L-ammont ta' kull esportazzjoni ta' idrażin monometil għandu jiġi kkalkolat skont l-operazzjoni jew l-operazzjonijiet ta' llanċar jew is-satelliti li għalihom ikun sar.

▼M9

5a. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 3 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni u għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport tal-idrażina (CAS 302-01-2) f'koncentrazzjonijiet ta' 70 fil-mija jew aktar għat-testijiet u t-titjir tal-ExoMars Descent Module u għat-titjir tal-ExoMars Carrier Module fil-qafas tal-missjoni ExoMars 2020, taħt il-kondizzjonijiet li ġejjin:

▼ **M9**

- (a) l-ammont ta' idrazina destinat għat-testijiet u t-titjir tal-ExoMars Descent Module fil-qafas tal-missjoni ExoMars 2020, ikkalkulat skont il-htigijiet ta' kull fażi ta' dik il-missjoni, ma għandux jaqbeż total ta' 5 000 kg għad-durata kollha tal-missjoni.
 - (b) l-ammont ta' idrazina destinat għat-titjir tal-ExoMars Carrier Module fil-qafas tal-missjoni ExoMars 2020 ma għandux jaqbeż total ta' 300 kg.
6. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, u għall-forniment ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja, relatati mal-operazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 5 u 5a.
7. L-operazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 5, 5a u 6 għandhom ikunu soġġetti għall-awtorizzazzjoni minn qabel tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. L-Istati Membri għandhom debitament jinfurmaw lill-Kunsill fil-każijiet kollha fejn huma jagħtu awtorizzazzjoni. L-informazzjoni għandha tinkludi d-dettalji tal-ammonti trasferiti u tal-użu finali.

▼ **M20***Artikolu 3*

1. Il-bejgħ dirett jew indirett, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u t-teknoloġija kollha b'użu doppju elenkati fl-Anness I għar-Regolament (UE) 2021/821 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja minn nazzjonali tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew li jużaw bastimenti jew ajruplani li jtajru l-bandiera tagħhom, għandu jkun projbit irrispettivament minn jekk joriġinawx fit-territorji tagħhom jew le.

2. Għandu jiġi pprojbit:

- (a) li jingħataw għajjuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' daww il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
- (b) li jingħataw finanzjament jew għajjuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-ġħoti ta' għajjuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

3. Mingħajr preġudizzju għar-reqwiziti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju jew għall-forniment relatat ta' assistenza teknika u finanzjarja, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, maħsuba għal:

- (a) skopijiet umanitarji, emergenzi tas-saħħa, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent, jew bħala rispons għal diżastri naturali;

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2021/821 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2021 li jistabbilixxi reġim tal-Unjoni għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, is-senserija, l-assistenza teknika, it-tranżitu u t-trasferiment ta' oġġetti b'użu doppju (riformulazzjoni) (ĠU L 206, 11.6.2021. p. 1)

▼ M20

- (b) skopijiet mediċi jew farmaċewtiċi;
- (c) l-esportazzjoni temporanja ta' oġġetti għall-użu mill-media tal-aħbarijiet;
- (d) aġġornamenti ta' software;
- (e) l-użu bħala apparat ta' komunikazzjoni tal-konsumatur;
- (f) l-iżgurar taċ-ċibersigurtà u s-sigurtà tal-informazzjoni għal individwi u entitajiet fir-Russja għajr għall-gvern u għall-impriżi tiegħu li huma kkontrollati direttament jew indirettament minn dak il-gvern; jew
- (g) l-użu personali mill-persuni fiżiċi li jivvjaġġaw lejn ir-Russja jew membri tal-familji immedjati tagħhom li jivvjaġġaw magħhom, u limitat għal oġġetti personali, oġġetti tad-dar, vetturi jew għodod tal-kummerċ li huma proprjetà ta' daww l-individwi u mhux maħsuba għall-bejgħ.

Bl-eċċezzjoni tal-punti (f) u (g) ta' dan il-paragrafu, fid-dikjarazzjoni doganali l-esportatur għandu jiddikjara li l-oġġetti qed jiġu esportati skont l-eċċezzjoni rilevanti stabbilita f'dan il-paragrafu u għandu jinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza jew ta' stabbiliment tal-esportatur dwar l-ewwel użu tal-eċċezzjoni rilevanti fi żmien 30 jum mid-data meta ssehh l-ewwel esportazzjoni.

4. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, u mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma:

- (a) maħsuba għall-kooperazzjoni bejn l-UE, il-gvernijiet tal-Istati Membri u l-gvern tar-Russja fi kwistjonijiet purament ċivili;
- (b) maħsuba għall-kooperazzjoni intergovernattiva fi programmi spazjali;
- (c) maħsuba għat-tħaddim, il-manutenzjoni, it-trattament mill-ġdid tal-fjuwil u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
- (d) maħsuba għas-sigurtà marittima;
- (e) maħsuba għal networks tat-telekomunikazzjonijiet ċivili, inkluż il-forniment ta' servizzi tal-internet;
- (f) maħsuba għall-użu esklużiv ta' entitajiet proprjetà, kontroll esklużiv jew kongunt ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti taħt il-liġi ta' Stat Membru jew ta' pajjiż siehebb;
- (g) maħsuba għar-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Unjoni, tal-Istati Membri u ta' pajjiżi shabb, inklużi delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet.

5. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, u mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew

▼ M20

teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti b'konformità ma' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel l-1 ta' Mejju 2022.

6. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

7. Meta jkunu qed jiddeċiedu dwar talbiet għall-awtorizzazzjonijiet f'konformità mal-paragrafi 4 u 5 ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni jekk kemm-il darba jkollhom raġunijiet validi biex jaħsbu li:

- (i) l-utent aħħari jista' "jkun utent aħħari militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkat fl-Anness IV jew li l-prodotti jista' jkollhom użu aħħari militari: jew
- (ii) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew il-provvista ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata tkun intenzjonata għall-avjazzjoni jew l-industrija spazjali.

8. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni li jkunu taw skont il-paragrafi 4 u 5 jekk iqisu li tali annullament, sospijoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' din id-Deċiżjoni.

9. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-pajjiżi shab imsemmija f'dan l-Artikolu u fl-Artikoli 3a u 3c.;

Artikolu 3a

1. Għandu jkun ipprojbitt il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, tal-prodotti u t-teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib militari u teknoloġiku tar-Russja, jew għall-iżvilupp tas-settur tad-difiża u s-sigurtà, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

2. Għandu jiġi pprojbitt:

- (a) li jingħataw għajjnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' daww il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja
- (b) li jingħataw finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-ghoti ta' għajjnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew għall-forniment relatat ta' assistenza teknika u finanzjarja, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, mahsuba għal:

▼ M20

- (a) skopijiet umanitarji, emerġenzi tas-saħħa, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urgenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent, jew bħala rispons għal dżastri naturali;
- (b) skopijiet mediċi jew farmaċewtiċi;
- (c) l-esportazzjoni temporanja ta' oġġetti għall-użu mill-media tal-aħbarijiet;
- (d) aġġornamenti ta' software;
- (e) l-użu bħala apparat ta' komunikazzjoni tal-konsumatur;
- (f) l-iżgurar taċ-ċibersigurtà u s-sigurtà tal-informazzjoni għal persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi fir-Russja għajr għall-gvern u għall-imprizi tiegħu li huma kkontrollati direttament jew indirettament minn dak il-gvern; jew
- (g) l-użu personali tal-persuni fiżiċi li jivvjaġġaw lejn ir-Russja jew membri tal-familja immedjati tagħhom li jivvjaġġaw magħhom, u limitat għal oġġetti personali, oġġetti tad-dar, vetturi jew għodod tal-kummerċ li huma proprjetà ta' daww l-individwi u mhux mahsuba għall-bejgħ.

Bl-eċċezzjoni tal-punti (f) u (g) hawn fuq, fid-dikjarazzjoni doganali l-esportatur għandu jiddikjara li l-oġġetti qed jiġu esportati skont l-eċċezzjoni rilevanti stabbilita f'dan il-paragrafu u għandu jinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza jew ta' stabbiliment tal-esportatur dwar l-ewwel użu tal-eċċezzjoni rilevanti fi żmien 30 jum mid-data meta ssehh l-ewwel esportazzjoni.

4. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jiddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma:

- (a) mahsuba għall-kooperazzjoni bejn l-UE, il-gvernijiet tal-Istati Membri u l-gvern tar-Russja fi kwistjonijiet purament ċivili;
- (b) mahsuba għall-kooperazzjoni intergovernattiva fi programmi spazjali;
- (c) mahsuba għat-thaddim, il-manutenzjoni, it-trattament mill-ġdid tal-fjuwil u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, kif ukoll il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp;
- (d) mahsuba għas-sigurtà marittima;
- (e) mahsuba għal networks tat-telekomunikazzjoni ċivili, inkluż il-forniment tas-servizz tal-internet;
- (f) mahsuba għall-użu esklużiv ta' entitajiet proprjetà, kontroll esklużiv jew kongunt ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew konstitwiti taħt il-liġi ta' Stat Membru jew ta' pajjiż sieheb; jew
- (g) mahsuba għar-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Unjoni, tal-Istati Membri u ta' pajjiżi shab, inklużi delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet.

▼ M20

5. Permezz tad-deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistghu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għal użu mhux militari u għal utent aħħari mhux militari, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti b'konformità ma' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel l-1 ta' Mejju 2022.

6. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

7. Meta jkunu qed jiddeċiedu dwar talbiet għall-awtorizzazzjonijiet msemmija fil-paragrafi 4 u 5, l-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni jekk kemm-il darba jkollhom raġunijiet validi biex jaħsbu li:

- (i) l-utent aħħari jista' "jkun utent aħħari militari, persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkat fl-Anness IV jew li l-prodotti jista' jkollhom użu aħħari militari: jew
- (ii) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-prodotti u t- teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-provvista ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata tkun intenzjonata għall-avjazzjoni jew l-industrija spazjali.

8. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistghu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni, li jkunu taw skont il-paragrafi 4 u 5 jekk iqisu li tali annullament, sospensjoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' din id-Deċiżjoni.

9. Il-pajjiżi shab kif imsemmija f'dan l-Artikolu u fil-punti (f) u (g) tal-Artikolu 3a(4), u li japplikaw miżuri restrittivi sostanzjalment ekwivalenti, huma inklużi fl-Anness VII.

Artikolu 3b

1. Fir-rigward tal-entitajiet elenkati fl-Anness IV, permezz ta' deroga mill-Artikoli 3 u 3a, u mingħajr preġudizzju għar-reqwiziti ta' awtorizzazzjoni b'konformità mar- Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistghu jawtorizzaw biss il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija b'użu doppju u l-prodotti u teknoloġija imsemmijin fl-Artikolu 3a, jew l-ġhotti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata wara li jkunu ddeterminaw:

- (a) li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urgenti ta' avveniment li probabbilment ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent; jew
- (b) li tali prodotti jew teknoloġija jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu dovuti skont kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorizzazzjoni tintalab qabel l-1 ta' Mejju 2022.

2. L-awtorizzazzjonijiet kollha meħtieġa skont dan l-Artikolu għandhom jingħataw mill-awtoritajiet kompetenti f'konformità mar-regoli u l-proċeduri stabbiliti fir- Regolament (UE) 2021/821, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Unjoni kollha.

▼ **M20**

3. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni li jkunu taw skont il-paragrafu 1 jekk iqisu li tali annullament, sospensjoni, modifika jew revoka hija meħtieġa għall-implimentazzjoni effettiva ta' din id-Deċiżjoni.

▼ **M2***Artikolu 4*

1. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, diretti jew indiretti, ta' ċertu tagħmir adatt għall-kategoriji segwenti ta' proġetti ta' esplorazzjoni u produzzjoni fir-Russja, inkluża ż-Żona Ekonomika Esklużiva u l-Blata Kontinentali tagħha, minn ċittadini tal-Istati Membri, jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew bl-użu ta' bastimenti jew ajruplani taħt il-gurisdizzjoni tal-Istati Membri, għandhom ikunu soġġetti għall-awtorizzazzjoni minn qabel tal-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li qed jesperta:

- (a) l-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt fl-ilmijiet aktar fondi minn 150 metru;
- (b) l-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt fiż-żona lil hinn mill-kosta fit-tramuntana taċ-Ċirku tal-Artiku;
- (c) proġetti li jkollhom il-potenzjal li jipproduċu ż-żejt minn riżorsi li jinsabu f'formazzjonijiet ta' shale permezz ta' fratturazzjoni idrawlika; dan ma japplikax għall-esplorazzjoni u l-produzzjoni f'formazzjonijiet ta' shale bl-għan li jinstab jew jiġi estratt żejt minn depożiti mhux tax-shale.

L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-paragrafu.

2. L-ġhoti ta':

- (a) għajnuna teknika jew servizzi oħra relatati mat-tagħmir imsemmi fil-paragrafu 1;
- (b) finanzjament jew għajnuna finanzjarja għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni tat-tagħmir imsemmi fil-paragrafu 1 jew għall-ġhoti ta' assistenza teknika jew taħriġ tekniku relatati;

għandu wkoll ikun soġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li qed jesperta.

3. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ma għandhom jagħtu l-ebda awtorizzazzjoni għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni tat-tagħmir jew għall-provvista tas-servizzi, kif imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, jekk huma jiddeterminaw li l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni kkonċernati jew il-provvista tas-servizz ikkonċernat ikunu destinati għal waħda mill-kategoriji ta' esplorazzjoni u produzzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

4. Il-paragrafu 3 għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel l-1 ta' Awwissu 2014 jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

5. Tista' tingħata awtorizzazzjoni fejn il-bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni tal-oġġetti jew il-provvista tas-servizzi, kif imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, ikunu meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li probabbilment ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew fuq l-ambjent. F'każijiet debitament ġustifikati ta' emergenza, il-bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jew il-provvista tas-servizzi, kif imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, jistgħu jipproċedu mingħajr awtorizzazzjoni, sakemm l-esportatur jinnotifika lill-awtorità kompetenti fi żmien hamest ijiem tax-xogħol wara li jkunu saru l-bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jew il-provvista tas-servizzi, filwaqt li jagħti dettalji dwar il-ġustifikazzjoni rilevanti għall-bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jew il-provvista ta' servizzi mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel.

▼ **M1***Artikolu 4a*▼ **M2**

1. Il-forniment dirett jew indirett ta' servizzi assoċjati meħtieġa għall-kategoriji segwenti ta' proġetti ta' esplorazzjoni u produzzjoni fir-Russja, inkluża ż-Żona Ekonomika Esklużiva u l-Blata Kontinentali tagħha, minn ċittadini tal-Istati Membri, jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew bl-użu ta' bastimenti jew ajruplani taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, għandu jkun ipprojbit:

- (a) l-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt fl-ilmijiet aktar fondi minn 150 metru;
- (b) l-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt fiż-żona lil hinn mill-kosta fit-tramuntana taċ-Ċirku tal-Artiku;
- (c) proġetti li jkollhom il-potenzjal li jipproduċu ż-żejt minn riżorsi li jinsabu f'formazzjonijiet ta' shale permezz ta' fratturazzjoni idrawlika; dan ma japplikax għall-esplorazzjoni u l-produzzjoni f'formazzjonijiet ta' shale bl-għan li jinstab jew jiġi estratt żejt minn depożiti mhux tax-shale.

▼ **M1**

2. Il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti jew ftehimiet qafas konklużi qabel it-12 ta' Settembru 2014 jew kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

3. Il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika fejn is-servizzi inkwistjoni jkunu neċessarji għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' xi avveniment li probabbilment ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent.

▼ **M20***Artikolu 4b*

1. Għandu jkun ipprojbit li jingħataw finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għall-kummerċ jew għall-investiment fir-Russja.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal:

- (a) impenji vinkolanti ta' finanzjament jew ta' assistenza finanzjarja stabbiliti qabel is-26 ta' Frar 2022;
- (b) forniment ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja sal-valur totali ta' EUR 10 000 000 għal kull proġett lil impriża żgħira u medja stabbiliti fl-Unjoni; jew
- (c) forniment ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għall-kummerċ tal-ikel, u għal skopijiet agrikoli mediċi jew umanitarji.

Artikolu 4c

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' prodotti u teknoloġija adattati għall-użu fir-raffinar taż-żejt, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

2. Għandu jiġi pprojbit li:

- (a) jingħataw għajjnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawg il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;

▼ **M20**

(b) jingħata finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-prodotti u t- teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawk il-prodotti u t- teknoloġija, jew għall-ghoti ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni sas-27 ta' Mejju 2022 ta' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

4. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, taht dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' prodotti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 jew l-ghoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, wara li jkunu ddeterminaw li tali prodotti jew teknoloġija jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent.

F'każijiet debitament ġustifikati ta' emerġenza, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni jistgħu jipproċedu mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel sakemm l-esportatur jinnotifika lill-awtorità kompetenti fi żmien hamest ijiem tax-xogħol wara li jkunu saru l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, filwaqt li jagħti dettalji dwar il-ġustifikazzjoni rilevanti għall-bejgħ, il-forniment, it- trasferiment jew l-esportazzjoni mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel.

5. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 4d

1. Għandu jiġi pprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, diretta jew indiretta, tal-prodotti u t-teknoloġija adattati għall-użu fl-avjazzjoni jew fl-industrija spazjali, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp Russu jew għall-użu fir-Russja.

2. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni, direttament jew indirettament, fir-rigward ta' prodotti u teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

3. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' kwalunkwe waħda mill-attivitajiet li ġejjin jew kombinazzjoni tagħhom: reviżjoni, tiswija, spezzjoni, sostituzzjoni, modifika jew rettifika ta' difett ta' inġenju tal-ajru jew komponent, bl-eċċezzjoni ta' spezzjoni ta' qabel it-titjira, fir-rigward tal-prodotti u t-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

4. Għandu jiġi pprojbit li:

(a) jingħataw għajjuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-prodotti jew it-teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawk il-prodotti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;

▼ **M20**

(b) jingħataw finanzjament jew għajnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t- teknoloġija msemija fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' daww il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-ghoti ta' għajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

5. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 m'għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sat- 28 ta' Marzu 2022 ta' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

6. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

▼ **M21***Artikolu 4e*

1. L-Istati Membri għandhom jiċċdu, f'konformità mar-regoli u l-ligijiet nazzjonali tagħhom u b'mod konsistenti mad-dritt internazzjonali, b'mod partikolari l-ftehimiet internazzjonali rilevanti dwar l-avjazzjoni ċivili, lil kwalunkwe inġenju tal-ajru operat minn trasportaturi tal-ajru Russi, inkluż bħala trasportatur ta' kummerċjalizzazzjoni f'arrangamenti ta' kondivizjoni tal-kodiċi jew spazju mblukkat, lil kwalunkwe inġenju tal-ajru rreġistrat fir-Russja, u lil kwalunkwe inġenju tal-ajru mhux irreġistrat fir-Russja li huwa proprjetà ta' kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika Russa, entità Russa jew korp Russu, jew mikri minn xi hadd minnhom, jew ikkontrollat b'xi mod ieħor minn xi hadd minnhom, permess biex jinżel, jinqata' mill-art, jew jittajjar minn fuq it-territorju tal-Unjoni.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika f'każ ta' inżul ta' emerġenza jew ta' titjira ta' emerġenza li tgħaddi minn fuq it-territorju.

3. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw li inġenju tal-ajru jinżel fit-territorju tal-Unjoni, jinqata' mill-art jew jittajjar minn fuq, jekk l-awtoritajiet kompetenti jkun ddeterminaw li tali nżul, qtugħ mill-art jew titjir ikun meħtieġ għal skopijiet umanitarji jew għal kwalunkwe skop ieħor konsistenti mal-oġġettivi ta' din id-Deċiżjoni.

4. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernat(i) għandu/hom jinforma(w) lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 3 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

Artikolu 4f

1. Il-Maniġer tan-Network mahtur mill-Kummissjoni skont id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/709 tagħha għandu jappoġġa lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri tagħha fl-iżgurar tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 4e u tal-konformità miegħu. Il-Maniġer tan-Network, b'mod partikolari, għandu jiċċad il-pjanijiet tat-titjir kollha pprezentati mill-operaturi tal-inġenji tal-ajru li jindikaw intenzjoni li jwettqu attivitajiet fuq it-territorju tal-Unjoni li jikkostitwixxu ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni, jew ta' miżuri oħra ta' sikurezza u sigurtà fis-seħh, b'tali mod li l-bdot ma jkollux permess itir.

2. Il-Maniġer tan-Network għandu jipprovdi regolarment lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, abbażi tal-analiżi tal-pjanijiet tat-titjiriet, rapporti dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu 4e.

▼B*Artikolu 5*

Sabiex jiġi massimizzat l-impatt tal-miżuri msemmija f'din id-Deciżjoni, l-Unjoni għandha thegħeġ lil Stati terzi biex jadottaw miżuri restrittivi simili għal dawk previsti hawnhekk.

Artikolu 6

Azzjonijiet minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi ma għandhomx iwasslu għal responsabbiltà ta' ebda xorta min-naha tagħhom, jekk huma ma kinux jafu, u ma kellhom ebda raġuni valida li jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom jiksru l-miżuri stabbiliti f'din id-Deciżjoni.

▼M20*Artikolu 7*

1. L-ebda pretensjoni b'konnessjoni ma' kwalunkwe kuntratt jew tranżazzjoni, li l-prestazzjoni tagħhom tkun giet affettwata, direttament jew indirettament, totalment jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont din id-Deciżjoni, inkluż pretensjonijiet għal indennizz jew kwalunkwe pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni għal kumpens jew pretensjoni taht garanzija, b'mod partikolari pretensjoni għal estensjoni jew għall-ħlas ta' bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kwalunkwe għamla, ma għandha tigi ssodisfata, jekk dawn isiru minn:

- (a) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness I, II, III, IV, V jew VI, jew imsemmija fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 1(1), fil-punt (b), jew (c) tal-Artikolu 1(2), fil-punt (c), jew (d) tal-Artikolu 1(3), fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 1(4), jew fil-punt (a), (b) jew (c) tal-Artikolu 1a;
- (b) kwalunkwe persuna, entità jew korp Russu ieħor; jew
- (c) kwalunkwe persuna, entità jew korp li jaġixxi permezz ta' jew f'isem waħda mill-persuni, entitajiet jew korpi msemmija fil-punti (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

2. F'kull proċediment għall-infurzar ta' pretensjoni, l-obbligu biex ikun ippruvat il-fatt li l-ilqugh tat-talba ma jkunx ipprojbit mill-paragrafu 1 għandu jkun fuq il-persuna li tkun qed titlob l-infurzar ta' dik il-pretensjoni.

3. Dan l-Artikolu huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi msemmija fil-paragrafu 1 għal sħarriġ ġudizzjarju tal-legalità li ma jntlahqux l-obbligi kuntrattwali f'konformità ma' din id-Deciżjoni.ssss

▼M21*Artikolu 8*

Għandu jkun ipprojbit li wiehed jipparteċipa, b'konsapevolezza jew intenzjonalment, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom huwa li jdur mal-projbizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni, inkluż billi jaġixxi bħala sostitut għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi soġġetti għal dawk il-projbizzjonijiet, jew billi jaġixxi għall-benefiċċju tagħhom billi juża kwalunkwe waħda mill-eċċezzjonijiet previsti f'din id-Deciżjoni.

▼M20*Artikolu 8a*

1. Il-Kunsill u r-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (ir-“Rappreżentant Għoli”) jistgħu jipproċessaw data personali sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom skont din id-Deciżjoni, b'mod partikolari għat-thejjija u l-emendar ta' din id-Deciżjoni u l-Annessi tagħha.

▼ M20

2. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, il-Kunsill u r-Rappreżentant Għoli huma ddeżinjati bħala “kontrolluri” skont it-tifsira tal-Artikolu 3(8) tar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, fir-rigward tal-attivitajiet ta' pproċessar meħtieġa biex jitwettqu l-kompiti msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 9

1. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika l-31 ta' Lulju 2022.
2. Din id-Deċiżjoni għandha tinżamm taħt reviżjoni kostanti. Hija għandha tiġi mġedda, jew emendata kif xieraq, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma ntlahqux.

▼ B*Artikolu 10*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d- Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

▼ **M20**

ANNESS I

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(1)(a)

▼ **B**

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK

▼ **M20**

ANNEX II

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(3)(a)

▼ **M1**

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

▼ **M20**

ANNESS III

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemija fl-Artikolu 1(3)(b)

▼ **M1**

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

▼ **M20***ANNEX IV***Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 3(7), 3a(7) u 3b(1)**

JSC Sirius

OJSC Stankoinstrument

OAO JSC Chemcomposite

JSC Kalashnikov

JSC Tula Arms Plant

NPK Technologii Maschinostrojenija

OAO Wysokototschnye Kompleksi

OAO Almaz Antey

OAO NPO Bazalt

Admiralty Shipyard JSC

Aleksandrov Scientific Research Technological Institute NITI

Argut OOO

Communication center of the Ministry of Defense

Federal Research Center Boreskov Institute of Catalysis

Federal State Budgetary Enterprise of the Administration of the President of Russia

Federal State Budgetary Enterprise Special Flight Unit Rossiya of the Administration of the President of Russia

Federal State Unitary Enterprise Dukhov Automatics Research Institute (VNIIA)

Foreign Intelligence Service (SVR)

Forensic Center of Nizhniy Novgorod Region Main Directorate of the Ministry of Interior Affairs

International Center for Quantum Optics and Quantum Technologies (the Russian Quantum Center)

Irkut Corporation

Irkut Research and Production Corporation Public Joint Stock Company

Joint Stock Company Scientific Research Institute of Computing Machinery

JSC Central Research Institute of Machine Building (JSC TsNIIMash)

JSC Kazan Helicopter Plant Repair Service

JSC Shipyard Zaliv (Zaliv Shipbuilding yard)

JSC Rocket and Space Centre – Progress

Kamensk-Uralsky Metallurgical Works J.S. Co.

Kazan Helicopter Plant PJSC

Komsomolsk-na-Amur Aviation Production Organization (KNAAPO)

▼ M20

Ministry of Defence RF
Moscow Institute of Physics and Technology
NPO High Precision Systems JSC
NPO Splav JSC
OPK Oboronprom
PJSC Beriev Aircraft Company
PJSC Irkut Corporation
PJSC Kazan Helicopters
POLYUS Research Institute of M.F. Stelmakh Joint Stock Company
Promtech-Dubna, JSC
Public Joint Stock Company United Aircraft Corporation
Radiotechnical and Information Systems (RTI) Concern
Rapart Services LLC; Rosoboronexport OJSC (ROE)
Rostec (Russian Technologies State Corporation)
Rostekh – Azimuth
Russian Aircraft Corporation MiG
Russian Helicopters JSC
SP KVANT (Sovmestnoe Predpriyatie Kvantovye Tekhnologii)
Sukhoi Aviation JSC
Sukhoi Civil Aircraft
Tactical Missiles Corporation JSC
Tupolev JSC
UEC-Saturn
United Aircraft Corporation
JSC AeroKompozit
United Engine Corporation
UEC-Aviadvigatel JSC
United Instrument Manufacturing Corporation
United Shipbuilding Corporation
JSC PO Sevmash
Krasnoye Sormovo Shipyard
Severnaya Shipyard
Shipyard Yantar
UralVagonZavod

▼ **M20**

ANNEX V

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(2)(a)

Alfa Bank

Bank Otkritie

Bank Rossiya

Promsvyazbank

▼ **M20**

ANNEX VI

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1(4)(a)

Almaz-Antey

Kamaz

Novorossiysk Commercial Sea Port

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Russian Railways

JSC PO Sevmash

Sovcomflot

United Shipbuilding Corporation

▼ **M20**

ANNESS VII

Lista ta' pajjizi shab imsemmija fl-Artikolu 3(9)

L-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA*.